

EDIZZJONI STRAORDINARJA
EXTRAORDINARY EDITION



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

1:555]

L-Erbgha, 30 ta' Gunju, 1971
Wednesday, 30th June, 1971

[Prezz 2d.
Price 2d.]

NOTIFIKAZZJONI TAL-GVERN

[Nru. 485]

ARRANGAMENTI TA' VAGANZI DWAR IL-QRATI SUPERJURI, IT-TRIBUNAL TA' ARBITRAĠĠ GĦAL MALTA, IL-BORD DWAR L-ARBITRAĠĠ TA' L-ART U L-BORD DWAR IL-KUMPENS TA' L-EMERGENZA

BIS-SAĦĦA tal-poteri mogħtijin bl-artikolu 11 tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kapitolu 15) u bl-artikolu 513 tal-Kodiċi Kriminali (Kapitolu 12) u, dwar il-Bord dwar l-Arbitraġġ ta' l-Art, bl-artikolu 21 ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artiġiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitolu 136), u, dwar il-Bord dwar il-Kumpens ta' l-Emergenza, bir-Regolament 59 tar-Regolamenti ta' l-1939 tad-Difiża ta' ta' Malta, kif baqgħu jseħħu għal dan l-iskop bl-Att ta' l-1949 dwar il-Bord għal Kumpens b'Emergenza (Disposizzjonijiet Transitorji) (Att Nru. XIII ta' 1949), u dwar it-Tribunal ta' l-Arbitraġġ għal Malta, bl-artikolu 10 ta' l-Att ta' l-1948 dwar il-Konċiljazzjoni u l-Arbitraġġ (Att Nru. XXXVIII ta' l-1948) l-Eċċellenza Tiegħu l-Aġent Gvernatur-Generali ordna li jsiru l-arrangamenti temporanji li ġejjin dwar id-doveri ta' l-Imħallfin tal-Maestà Tagħha fil-Qrati Superjuri u fuq il-Bordijiet u t-Tribunal hawnhekk aktar 'il quddiem imsemmija matul il-perijodi rispettivament mill-

GOVERNMENT NOTICE

[No. 485]

VACATION ARRANGEMENTS IN RELATION TO THE SUPERIOR COURTS, THE MALTA ARBITRATION TRIBUNAL, THE LAND ARBITRATION BOARD AND THE EMERGENCY COMPENSATION BOARD

IN exercise of the powers conferred by section 11 of the Code of Organisation and Civil Procedure (Chapter 15) and by section 513 of the Criminal Code (Chapter 12) and, as regards the Land Arbitration Board, by section 21 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) and, as regards the Emergency Compensation Board, by regulation 59 of the Malta Defence Regulations, 1939, as maintained in operation for this purpose by the Emergency Compensation Board (Transitional Provisions) Act, 1949 (Act No. XIII of 1949), and as regards the Malta Arbitration Tribunal, by section 10 of the Conciliation and Arbitration Act, 1948, (Act No. XXXVIII of 1948) His Excellency the Acting Governor-General has directed that the following temporary arrangements be made regarding the duties of Her Majesty's Judges in the Superior Courts and on the Boards and Tribunal hereinafter mentioned during the periods respectively from 1st July to 15th July, 1971,

1 ta' Lulju sal-15 ta' Lulju, 1971, u mis-16 ta' Lulju sal-15 ta' Awissu, kemm-il darba dawn l-arrangamenti ma jimpedux Imħallef milli joqgħod f'Qorti, Bord jew Tribunal li kien assenjat magħhom biex jiddisponu minn kawżi aġġornati għas-sentenza.

Kemm-il darba wkoll meta ma jkunux qegħdin isehħu dawn l-arrangamenti, ma jimpedux Imħallef milli joqgħod f'Qorti, Bord jew Tribunal li kien assenjat magħhom temporanjament biex jiddisponu minn kawżi aġġornati għas-sentenza.

Mill-1 ta' Lulju sal-15 ta' Lulju, 1971

**QORTI KOSTITUZZJONALI
TAL-MAESTA' TAGHHA**

L-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J.H. Xuereb, LL.D., l-Onorevoli s-Sur Imħallef A. Gauci Maistre, LL.D. u l-Onorevoli M. Caruana Curran, B.A., LL.D. joqogħdu fil-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef il-Professur J.J. Cremona, B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R.Hist.S., Agent Prim Imħallef u President ta' dik il-Qorti, u ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores, B.L. Can., LL.D., Agent Viċi-President ta' dik il-Qorti.

**QORTI TA' L-APPELL TAL-MAESTA'
TAGHHA**

L-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J.H. Xuereb, LL.D., joqgħod fil-Qorti ta' l-Appell tal-Maestà Tagħha ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J.J. Cremona, B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R.Hist.S., Agent Prim Imħallef u ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores, B.L. Can., LL.D., Agent Viċi-President.

L-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J.J. Cremona, B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R.Hist.S. Agent Prim Imħallef joqgħod fil-Qorti ta' l-Appell tal-Maestà Tagħha għas-smiġh ta' appelli minn deċiżjonijiet tal-Qorti tal-Maġistrati tal-Pulizija Gudizzjarja għall-Gżira ta' Malta fil-Gurisdizzjoni Ċivili tagħha.

and from the 16th July to 15th August, provided that these arrangements shall not preclude a Judge from sitting in any Court, Board or Tribunal to which he was heretofore assigned for disposing of cases adjourned for judgment.

Provided also that the lapse of these arrangements shall not preclude any Judge from sitting in any Court, Board or Tribunal to which he is hereby temporarily assigned for disposing of any case adjourned for judgment.

From 1st July to 15th July, 1971

HER MAJESTY'S CONSTITUTIONAL COURT

The Honourable Mr Justice Professor J.H. Xuereb, LL.D., the Honourable Mr Justice A. Gauci Maistre, LL.D., and the Honourable Mr Justice M. Caruana Curran, B.A., LL.D., will sit in Her Majesty's Constitutional Court with the Honourable Mr Justice Professor J.J. Cremona, B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A., (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R.Hist.S., Acting Chief Justice and President of that Court and with the Honourable Mr Justice J. Flores, B.L. Can., LL.D., Acting Vice-President of that Court.

HER MAJESTY'S COURT OF APPEAL

The Honourable Mr Justice Professor J.H. Xuereb, LL.D. will sit in Her Majesty's Court of Appeal with the Honourable Mr Justice Professor J.J. Cremona, B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R.Hist.S., Acting Chief Justice and President with the Honourable Mr Justice J. Flores, B.L. Can., LL.D., Acting Vice-President.

The Honourable Mr Justice Professor J.J. Cremona, B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R.Hist.S., Acting Chief Justice, will sit in Her Majesty's Court of Appeal for the hearing of Appeals from decisions of the Court of Magistrates of Judicial Police for the Island of Malta in its Civil Jurisdiction.

**QORTI KRIMINALI TA' L-APPELL
TAL-MAESTA' TAGHHA**

L-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J. H. Xuereb, LL.D., joqghod fil-Qorti Kriminali ta' l-Appell tal-Maestà Tagħha ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J. J. Cremona, B.A., LL.D. D.Litt.(Rome), B.A.(Hons.)(Lond.), Ph. D.(Lond.), F.R.Hist.S., Agent Prim Imħallef u President ta' dik il-Qorti u ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores, B.L. Can., LL.D., Agent Viċi-President tal-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha.

L-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores, B.L. Can. LL.D., Agent Viċi-President tal-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha, joqghod fil-Qorti Kriminali ta' l-Appell tal-Maestà Tagħha għas-smigh ta' Apelli minn deċiżjonijiet tal-Qrati tal-Maġistrati tal-Pulizija Gudizzjarja fil-Gurisdizzjoni Kriminali tagħhom.

**QORTI KRIMINALI TAL-MAESTA'
TAGHHA**

L-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores, B.L. Can., LL.D., Agent Viċi-President tal-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha, joqghod fil-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha.

**QORTI KUMMERĊJALI TAL-MAESTA'
TAGHHA**

L-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J. H. Xuereb, LL.D., jew l-Onorevoli s-Sur Imħallef M. Caruana Curran, B.A., LL.D., joqghod fil-Qorti Kummerċjali tal-Maestà Tagħha.

**QORTI ĊIVILI TAL-MAESTA' TAGHHA
PRIM'AWLA**

L-Onorevoli s-Sur Imħallef J. H. Xuereb, LL.D., jew l-Onorevoli s-Sur Imħallef M. Caruana Curran, B.A., LL.D., joqghod fil-Qorti Ċivili tal-Maestà Tagħha, Prim'Awla.

**QORTI ĊIVILI TAL-MAESTA' TAGHHA
SEKOND'AWLA**

L-Onorevoli s-Sur Imħallef, J. J. Cremona, B.A., LL.D., D. Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R.Hist.S., Agent Prim Imħallef flimkien ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef M. Caruana Curran, B.A., LL.D., joqghodu separatament fil-Qorti Ċivili tal-Maestà Tagħha, Sekond'Awla.

**HER MAJESTY'S COURT OF
CRIMINAL APPEAL**

The Honourable Mr Justice Professor J.H. Xuereb, LL.D., will sit in Her Majesty's Court of Criminal Appeal with the Hon. Mr Justice Professor J.J. Cremona, B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R.Hist.S., Acting Chief Justice and President of that Court and with the Honourable Mr Justice J. Flores, B.L. Can., LL.D., Acting Vice-President of Her Majesty's Constitutional Court.

The Honourable Mr Justice J. Flores, B.L. Can., LL.D., Acting Vice-President of Her Majesty's Constitutional Court, will sit in Her Majesty's Court of Criminal Appeal for the hearing of Appeals from decisions of the Courts of Magistrates of Judicial Police in their Criminal Jurisdiction.

HER MAJESTY'S CRIMINAL COURT

The Honourable Mr Justice J. Flores, B.L. Can., LL.D., Acting Vice-President of Her Majesty's Constitutional Court, will sit in Her Majesty's Criminal Court.

HER MAJESTY'S COMMERCIAL COURT

The Honourable Mr Justice Professor J.H. Xuereb, LL.D., or the Honourable Mr Justice M. Caruana Curran, B.A., LL.D., will sit in Her Majesty's Commercial Court.

**HER MAJESTY'S CIVIL COURT
FIRST HALL**

The Honourable Mr Justice Professor J.H. Xuereb, LL.D., or the Honourable Mr Justice M. Caruana Curran, B.A., LL.D., will sit in Her Majesty's Civil Court, First Hall.

**HER MAJESTY'S CIVIL COURT
SECOND HALL**

The Honourable Mr Justice Professor J.J. Cremona, B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R.Hist.S., Acting Chief Justice, and the Honourable Mr Justice M. Caruana Curran, B.A., LL.D., will sit separately in Her Majesty's Civil Court, Second Hall.

BORD DWAR L-ARBITRAĠĠ TA' L-ART

L-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J. H. Xuereb, LL.D., joqghod fil-Bord dwar l-Arbitraġġ ta' l-Art.

TRIBUNAL TA' L-ARBITRAĠĠ TA' MALTA

L-Onorevoli s-Sur Imħallef A. Gauci Maistre, LL.D. jew l-Onorevoli s-Sur Imħallef M. Caruana Curran, B.A., LL.D., joqghod fit-Tribunal ta' l-Arbitraġġ ta' Malta.

BORD DWAR IL-KUMPENS TA' L-EMERGENZA

L-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J. H. Xuereb, LL.D., joqghod fil-Bord dwar il-Kumpens ta' l-Emergenza.

Mis-16 ta' Lulju sal-15 ta' Awissu, 1971.

QORTI KOSTITUZZJONALI TAL-MAESTA' TAGHHA

L-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J. H. Xuereb, LL.D., l-Onorevoli s-Sur Imħallef A. Gauci Maistre, LL.D., u l-Onorevoli s-Sur Imħallef E. Magri, LL.D., joqghodu fil-Qorti Kostituzzjonali tal-Maestà Tagħha ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J. J. Cremona, B.A. LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.) F.R. Hist.S., Agent Prim Imħallef u President ta' dik il-Qorti, u l-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores, B.L. Can., LL.D., Agent Viċi-President ta' dik il-Qorti.

QORTI TA' L-APPELL TAL-MAESTA' TAGHHA

L-Onorevoli s-Sur Imħallef il-Professur J. H. Xuereb, LL.D., joqghod fil-Qorti ta' l-Appell tal-Maestà Tagħha ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J. J. Cremona, B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R. Hist. S., Agent Prim Imħallef u ma' l-Onorevoli s-Sur Imħallef J. Flores, B.L. Can., LL.D., Agent Viċi-President.

Is-Sinjuri Tiegħu l-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J. J. Cremona, B.A. LL.D., D. Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.) F.R.Hist.S., Agent Prim Imħallef joqghod fil-Qorti ta' l-Appell tal-Maestà Tagħha għas-smigh ta' l-appelli minn deċiżjonijiet tal-Qorti tal-Maġistrati tal-Pulizija Gudizzjarja għall-Gżira ta' Malta fil-Gurisdizzjoni Civili Tagħha.

LAND ARBITRATION BOARD

The Honourable Mr Justice Professor J.H. Xuereb, LL.D., will sit in the Land Arbitration Board.

MALTA ARBITRATION TRIBUNAL

The Honourable Mr Justice A. Gauci Maistre, LL.D. or the Honourable Mr Justice M. Caruana Curran, B.A., LL.D., will sit in the Malta Arbitration Tribunal.

EMERGENCY COMPENSATION BOARD

The Honourable Mr Justice Professor J. H. Xuereb, LL.D., will sit in The Emergency Compensation Board.

From 16th July to 15th August, 1971

HER MAJESTY'S CONSTITUTIONAL COURT

The Honourable Mr Justice Professor J.H. Xuereb, LL.D., the Honourable Mr Justice A. Gauci Maistre, LL.D., and the Honourable Mr Justice E. Magri, LL.D., will sit in Her Majesty's Constitutional Court with the Honourable Mr Justice Professor J.J. Cremona, B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R. Hist.S., Acting Chief Justice and President of that Court and with the Honourable Mr Justice J. Flores, B.L. Can., LL.D., Acting Vice-President of that Court.

HER MAJESTY'S COURT OF APPEAL

The Honourable Mr Justice Professor J.H. Xuereb, LL.D., will sit in Her Majesty's Court of Appeal with the Honourable Mr Justice Professor J.J. Cremona, B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R.Hist.S., Acting Chief Justice and with the Honourable Mr Justice J. Flores, B.L. Can., LL.D., Acting Vice-President.

The Honourable Mr Justice Professor J.J. Cremona, B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R.Hist.S., Acting Chief Justice, will sit in Her Majesty's Court of Appeal for the hearing of Appeals from decisions of the Court of Magistrates of Judicial Police for the Island of Malta in its Civil Jurisdiction.

QORTI KRIMINALI TA' L-APPELL
TAL-MAESTA' TAGHHA

L-Onorevoli s-Sur Imhalled Professur J. H. Xuereb, LL.D., joqghod fil-Qorti Kriminali ta' l-Appell tal-Maesta' Taghha ma' l-Onorevoli s-Sur Imhalled Professur J. J. Cremona, B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R.Hist.S., Agent Prim Imhalled u President ta' dik il-Qorti u ma' l-Onorevoli s-Sur Imhalled J. Flores, B.L. Can., LL.D., Agent Vici-President tal-Qorti Kostituzzjonali tal-Maesta' Taghha.

L-Onorevoli s-Sur Imhalled J. Flores, B.L. Can., LL.D., Agent Vici-President tal-Qorti Kostituzzjonali tal-Maesta' Taghha, joqghod fil-Qorti Kriminali ta' l-Appell tal-Maesta' Taghha għas-smigh ta' l-appelli minn decizionijiet tal-Qrati tal-Magistrati tal-Pulizija Gudizzjarja fil-Gurisdizzjoni Kriminali tagħhom.

QORTI KRIMINALI TAL-MAESTA'
TAGHHA

L-Onorevoli s-Sur Imhalled J. Flores, B.L. Can., LL.D., Agent Vici-President tal-Qorti Kostituzzjonali tal-Maesta' Taghha, joqghod fil-Qorti Kriminali tal-Maesta' Taghha.

QORTI KUMMERĊJALI TAL-MAESTA'
TAGHHA

L-Onorevoli s-Sur Imhalled Professur J. H. Xuereb, LL.D., jew l-Onorevoli s-Sur Imhalled E. Magri, LL.D., joqghod fil-Qorti Kummerċjali tal-Maesta' Taghha.

QORTI ĊIVILI TAL-MAESTA' TAGHHA
PRIM'AWLA

L-Onorevoli s-Sur Imhalled Professur J. H. Xuereb, LL.D., jew l-Onorevoli s-Sur Imhalled E. Magri, LL.D., joqghod fil-Qorti Ċivili tal-Maesta' Taghha, Prim'Awla.

QORTI ĊIVILI TAL-MAESTA' TAGHHA
SEKOND'AWLA

L-Onorevoli s-Sur Imhalled Professur J. J. Cremona, B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R.Hist.S., Agent Prim Imhalled l-Onorevoli s-Sur Imhalled E. Magri, LL.D., joqghod separatament fil-Qorti Ċivili tal-Maesta' Taghha, Sekond'Awla.

HER MAJESTY'S COURT OF CRIMINAL
APPEAL

The Honourable Mr Justice Professor J. H. Xuereb, LL.D., will sit in Her Majesty's Court of Criminal Appeal with the Honourable Mr Justice Professor J. J. Cremona, B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R.Hist.S., Acting Chief Justice and President of that Court, and with the Honourable Mr Justice J. Flores, B.L. Can., LL.D., Acting Vice-President of Her Majesty's Constitutional Court.

The Honourable Mr Justice J. Flores, B.L. Can., LL.D., Acting Vice-President of Her Majesty's Constitutional Court will sit in Her Majesty's Court of Criminal Appeal for the hearing of Appeals from decisions of the Courts of Magistrates of Judicial Police in their Criminal Jurisdiction.

HER MAJESTY'S CRIMINAL COURT

The Honourable Mr Justice J. Flores, B.L. Can., LL.D., Acting Vice-President of Her Majesty's Constitutional Court, will sit in Her Majesty's Criminal Court.

HER MAJESTY'S COMMERCIAL COURT

The Honourable Mr Justice Professor J. H. Xuereb, LL.D., or the Honourable Mr Justice E. Magri, LL.D., will sit in Her Majesty's Commercial Court.

HER MAJESTY'S CIVIL COURT
FIRST HALL

The Honourable Mr Justice Professor J. H. Xuereb, LL.D., or the Honourable Mr Justice E. Magri, LL.D., will sit in Her Majesty's Civil Court, First Hall.

HER MAJESTY'S CIVIL COURT
SECOND HALL

The Honourable Mr Justice Professor J. J. Cremona, B.A., LL.D., D.Litt. (Rome), B.A. (Hons.) (Lond.), Ph.D. (Lond.), F.R.Hist.S., Acting Chief Justice and the Honourable Mr Justice E. Magri, LL.D., will sit separately in Her Majesty's Civil Court, Second Hall.

BORD DWAR L-ARBITRAĠĠ TA' L-ART

L-Onorevoli s-Sur Imħallef E. Magri, LL.D., joqgħod fil-Bord Dwar l-Abitraġġ ta' l-Art.

TRIBUNAL TA' L-ARBITRAĠĠ TA' MALTA

L-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J. H. Xuereb, LL.D., joqgħod fit-Tribunal ta' l-Abitraġġ ta' Malta.

BORD DWAR IL-KUMPENS TA' L-EMERĠENZA

L-Onorevoli s-Sur Imħallef Professur J. H. Xuereb, LL.D., joqgħod fil-Bord Dwar il-Kumpens ta' l-Emerġenza.

It-30 ta' Ġunju, 1971.

LAND ARBITRATION BOARD

The Honourable Mr Justice E. Magri, LL.D., will sit in the Land Arbitration Board.

MALTA ARBITRATION TRIBUNAL

The Honourable Mr Justice Professor J.H. Xuereb, LL.D., will sit in the Malta Arbitration Tribunal.

EMERGENCY COMPENSATION BOARD

The Honourable Mr Justice Professor J.H. Xuereb, LL.D., will sit in the Emergency Compensation Board.

30th June, 1971.

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

[Nru. 82]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13) l-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmija hawn taht fid-dati indikati minhabba festi reliġjużi.

VALLETTA

Fis-16 ta' Lulju, 1971, bejn il-5 p.m. u d-9 p.m., minn Triq it-Teatru bejn Triq il-Punent u Triq Irjali; Triq il-Punent, bejn Triq it-Teatru u Triq l-Arċisqof; Triq l-Arċisqof bejn Triq il-Punent u Triq il-Merkanti; Triq il-Merkanti, bejn Triq l-Arċisqof u Triq San Tumas; Triq il-Magazzinaġġ u Triq il-Merkanti u Triq Irjali; u Triq Irjali bejn Triq San Gwann u Triq l-Arċisqof.

IL-FURJANA

Fl-4 ta' Lulju, 1971, bejn il-5 p.m. u t-8 p.m., minn Triq San Publiju; Triq San Tumas; Triq il-Magazzinaġġ u Triq il-Miratur.

It-30 ta' Ġunju, 1971.

POLICE NOTICE

[No. 82]

In virtue of Section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated in connection with religious festivities.

VALLETTA

On the 16th July, 1971, between 5 p.m. and 9 p.m., through Old Theatre Street, between West Street and Kingsway; West Street, between Old Theatre Street and Archbishop Street; Archbishop Street, between West Street and Merchants Street; Merchants Street, between Archbishop Street and St. John Street; St. John Street between Merchants Street and Kingsway; and Kingsway, between St. John Street and Archbishop Street.

FLORIANA

On the 4th July, 1971, between 5 p.m. and 8 p.m. through St. Publius Street; St. Thomas Street. Magazine Street and Gunlayer Street.

30th June, 1971.

DIPARTIMENT TA'
L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni javża illi:—

Sal-10 a.m. tat-Tlieta, l-10 ta' Awissu, 1971, jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista ta':—

Avviż Nru. 46/71. *Tenon Saws.*

Avviż Nru. 47/71. Tagħmir biex tiġi mgħallma l-plastika.

Avviż Nru. 48/71. *Transciever.*

Sal-10 a.m. tat-Tlieta, is-17 ta' Awissu, 1971, jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista ta':—

Avviż Nru. 49/71. *Spindle Moulder.*

Avviż Nru. 50/71. *Micrometer.*

Avviż Nru. 51/71. *Projectors.*

L-offerti għandhom isiru fuq il-formola preskritta li flimkien mal-kondizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra jiġu akkwistati fuq applikazzjoni mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni, Ferġha tal-provvisti, 224, Triq Irjali Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-30 ta' Gunju, 1971.

DIPARTIMENT
TA' L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni javża' li sal-10 a.m. tat-Tnejn, id-19 ta' Lulju, 1971, jilqa' offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 52/71. Trasport ta' tfal għall-"Holiday Camps".

L-offerti għandhom isiru fuq il-formola preskritta li flimkien mal-kondizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni, Ferġha tal-Provvisti, 224, Triq Irjali, Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-30 ta' Gunju, 1971.

DEPARTMENT OF EDUCATION

The Director of Education notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on Tuesday, 10th August, 1971, for the supply of:—

Advt. No. 46/71. *Tenon Saws.*

Advt. No. 47/71. Equipment for teaching plastics.

Advt. No. 48/71. *Transceiver.*

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on Tuesday, 17th August, 1971, for the supply of:—

Advt. No. 49/71. *Spindle Moulder.*

Advt. No. 50/71. *Micrometer.*

Advt. No. 51/71. *Projectors.*

Tenders should be made on the prescribed form which together with the relative conditions and other documents are obtained on application at the Education Office, Supplies Branch, 224, Kingsway, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

30th June, 1971.

EDUCATION DEPARTMENT

The Director of Education notifies that sealed tenders will be received up to 10 a.m. on Monday, 19th July, 1971, for:—

Advt. No. 52/71. Transport of children to Holiday Camps.

Tenders should be made on the prescribed form which together with the relative conditions and other documents are obtained on application at the Education Department, Supplies Branch, 224, Kingsway, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

30th June, 1971.

MISCELLANEOUS PUBLICATIONS

G.F. Abela (Essays)	2s 0d	The Postage Stamps of Malta ...	1s 0d
Il-Bniedem u l-Organizzazzjoni tax-Xoghol, minn Wallace Gulia, LL.D., B.A., B.Sc., Ph.C., M.A. (Admin.) (Manchester), D.P.A. (London)	1s 0d	Haddiema fil-Kanada, minn Gorg Bonavia	1s 0d
Biografija tal-Mużiċista Nikola Isouard, minn Ivo Muscat Azzopardi, L.P., O.S.J.	1s 0d	Mill-Art għas-Sema, minn Karmenu Vassallo	1s 0d
Caravaggio, by Paul De Majo ...	2s 6d	Sir Ugo Mifsud (1889-1942)	6d
The Church of Our Lady of Victory Id-Divina Commedia — L-Infern — Traduzzjoni minn Erin Serracino Inglott	1s 0d	NOW — No. 1 — Malta in the Council of Europe	2s 0d
Dizzjunarju Nazzjonali Bijo-Bibliografiku, minn Rob. Mifsud Bonnici (fascicules) (price varies)	18s. 6d	NOW — No. 2 — Malta and the Commonwealth Prime Ministers' Conference	2s 0d
Il-Fanal (No. 6) — Nies Kbar Mal-tin, minn Ivo Muscat Azzopardi, L.P., O.S.J.	1s 0d	NOW — No. 3 — Malta and the United Nations	2s 0d
Il-Fanal (No. 7) — Ix-Xjenza fil-Hajja ta' Kuljum, minn Dr E. Agius, B.Sc., M.D., D.P.H., D. Bact. (Lond.)	6d	Stejjer ta' Niesna (Folklore No. 5) The Food and Agriculture Organisation of the United Nations ...	1s 0d
Għawdex bil-Graġja Tiegħu, Vol. 2, minn Mons. Dun Guzepp Farugia	2s 0d	The Treasury Department by R. Soler	6d
Igiene Popolari, mill-Gaer. E. Camilleri, M.L.A.	6d	Minn Trierq Trunbull fil-U.S.A., minn Joe Calleja	1s 0d
Insect Pests of Crop Plants in the Maltese Islands by L. Saliba ...	1s 0d	Vittoriosa (A Brief Guide), by Lorenzo Zahra	1s 0d
The Institutional Treatment of the Insane in Malta, by Dr P. Cas-sar, B.Sc., M.D., D.P.M. ...	2s 6d	Wied iż-Żurriq and its Beauties, by Rev. Loreto Zammit	2s 0d
L-Ospizju tal-Furjana u l-Erwieħ ta' Wied Għammieq, minn A. Cremona	2s 0d	Guide to Careers by Joseph J. Portelli, Dip. V.G.	1s 0d
		Għajnuna għall-Għażla tal-Karriera għat-Tfal li għalqu t-Tlettax-il Sena minn J.J. Portelli, Dip. V.G.	6d
		Xoghol u Snajja' ta' l-Imghoddi mill-Prof. G. Galea	5s 0d
		Il-Genna Mitlufa ta' John Milton maqlub għall-Malti minn F. X. Mangion	4s 0d
		Kodiċi dwar it-Traffiku fit-Toroq ...	2s 6d
		Highway Code	2s 6d
		Id-Dizzjunarju (Ingliż-Malti) ta' Dun Karm Psaila	12s 0d

SILLABI
SYLLABI

Lyceum and Girls' Grammar Schools, 1965	2s 0d	Secondary Technical Schools for Boys	2s 0d
Secondary Technical School for Girls 1967	6d		

MAPPI TA' MALTA
MAPS OF MALTA

Maps of Malta and Gozo — Geolo-gical (per set)	£1 5s 0d	Maps of Malta and Gozo (Ordnance Survey) (set of 3 sheets)	5/- per sheet
---	----------	---	---------------

Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta, Nru. 12,555, 30 ta' Gunju, 1971.

Taqsim B

A.L. 46 ta' l-1971

ATT DWAR L-UFFIĊĊJU TAL-POSTA (KAP. 85)

Regolamenti ta' l-1971 dwar Twaqqif ta' Fergħa ta' l-Uffiċċju tal-Posta fit-Trade Fair Internazzjonali ta' Malta

Bidu fis-sehħ: l-1 ta' Lulju, 1971.

BIS-SAHHA tas-setghat mogħtija bl-artikolu 3 ta' l-Att dwar l-Uffiċċju tal-Posta, il-Ministru ta' l-Iżvilupp għamel ir-regolamenti li ġejjin:—

1. Dawn ir-regolamenti jistgħu jissejhu r-Regolamenti ta' l-1971 dwar Twaqqif ta' Fergħa ta' l-Uffiċċju tal-Posta fit-Trade Fair Internazzjonali ta' Malta, u għandhom jibdew isehħu fl-1 ta' Lulju, 1971.

Titolu u bidu fis-sehħ.

2. Għandu jkun hemm Fergħa ta' l-Uffiċċju tal-Posta fit-Trade Fair Internazzjonali ta' Malta, in-Naxxar.

Fergħa ta' l-Uffiċċju tal-Posta fit-Trade Fair Internazzjonali ta' Malta.

3. Il-Fergħa ta' l-Uffiċċju tal-Posta speċifikata fir-regolament 2 għandha tinżamm miftuħa mis-6.00 p.m. sad-9.00 p.m. mill-Ħamis, l-1 ta' Lulju sal-Ħamis, il-15 ta' Lulju, 1971 għat-tmexxija tax-xogħol postali li ġej:—

Hinijiet ta' xogħol u tmexxija ta' xogħol postali.

(a) bejgħ ta' bolli;

(b) registrazzjoni ta' ittri;

(c) hruġ u hlas ta' *Money* u *Postal Orders*.

4. Ittri impustati fil-Fergħa ta' l-Uffiċċju tal-Posta fit-Trade Fair Internazzjonali ta' Malta għandhom jiġu ittimbrati b'timbru tad-data li jkollu l-kliem li ġejjin:—

Timbru tad-data.

"XV MALTA INTERNATIONAL TRADE FAIR".

5. Hlief kif speċifikat hawnhekk, il-Fergħa ta' l-Uffiċċju tal-Posta fit-Trade Fair Internazzjonali ta' Malta għandha, għall-effetti u finijiet kollha tal-liġi, titqies bħala parti mill-Uffiċċju Generali tal-Posta, il-Belt Valletta, matul il-ġranet u l-hin li fihom dawn ir-regolamenti jkun jseħħu.

Rizerva.

L.N. 46 of 1971

POST OFFICE ACT (CAP. 85)

**Malta International Trade Fair Branch Post Office (Establishment)
Regulations, 1971**

Date of commencement: 1st July, 1971.

IN exercise of the powers conferred by section 3 of the Post Office Act, the Minister of Development has made the following regulations:—

Citation and commencement.

1. These regulations may be cited as the Malta International Trade Fair Branch Post Office (Establishment) Regulations, 1971, and shall come into force on the 1st July, 1971.

Malta International Trade Fair Branch Post Office.

2. There shall be a Branch Post Office at the Malta International Trade Fair, Naxxar.

Hours of work and postal business.

3. The Branch Post Office specified in regulation 2 shall be kept open from 6.00 p.m. to 9.00 p.m. from Thursday, 1st July to Thursday, 15th July, 1971, for the transaction of the following postal business:—

- (a) sale of stamps;
- (b) registration of letters;
- (c) issue and payment of Money and Postal Orders.

Date-stamp.

4. Letters posted at the Malta International Trade Fair Branch Post Office will be postmarked by a date-stamp inscribed with the following words:—

“XV MALTA INTERNATIONAL TRADE FAIR”.

Saving.

5. Save as herein specified, the Malta International Trade Fair Branch Post Office shall, for all intents and purposes of law, be considered as part of the General Post Office, Valletta, during the days and time in which these regulations will be in force.